

PL

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**  
**REKAWICE ROBOCZE**  
**MODEL:97-641**

**1. Charakterystyka:**

Produkt wykonany został zgodnie z wymaganiami normy: EN388 & EN 420:2003 oraz spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425.  
Rekawice należą do kategorii II.  
Materiał dominujący: poliester  
Materiał dodatkowy: lateks

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
0-4	3	3	3	3

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

\*"X" oznacza, że badanie nie zostało wykonane lub nie ma zastosowania.

**2. Zastosowanie:**  
Produkt chroni przed odczynami, skaleczeniami i ułtuczeniami w powyższym opisanym zakresie.  
Produkt odpowiedni do wszelkich prac transportowych, przemyślowych, magazynowych, prac montażowych, motoryzacyjnych, prac ogrodniczych.

**3. Sposób użytkowania:**  
Przed użyciem należy sprawdzić stan techniczny, a w szczególności czy rekawice nie są porwane, poplamione substancjami łatwopalnymi, czy wszystkie zaprawy są sprawne (jeśli istnieją), czy są kompletne.  
Wyrób nie wolno samodzielnie modyfikować. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, pęknięć, dziur, rozwaranych szwów, uszkodzonych zapiętek lub innych elementów, rekawice tracą przydatność do użycia.  
Produkt można użytkować bezterminalnie.  
UWAGA!  
Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.

GB

**INSTRUCTION MANUAL**  
**WORK GLOVES**  
**MODEL:97-641**

**1. Characteristics :**

The product was made in accordance with the requirements of the standard (s): EN388 & EN 420:2003 and meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425.  
Category II work gloves  
Dominant material: polyester  
Additional material: latex

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Rozmiar:**  
Rekawice po założeniu nie powinny ograniczać ani utrudniać zdolności ruchowych użytkownika.  
**5. Warunki transportowania i przechowywania:**  
Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

**2. Application:**  
The product protects against abrasions, cuts and bites as described in the table above.  
**3. Way of usage:**  
Before use, check the technical condition, and in particular that the gloves are not torn, stained with flammable substances, that all fasteners are operational (if any), are they complete. The product may not be modified independently. In case of mechanical defects, cracks, holes, tear seams, damaged fasteners, or other elements, gloves lose ± shelf life.  
The product can be used indefinitely.  
WARNING!  
It is always necessary to assess whether the product provides protection appropriate to the working conditions.  
Do not use the product if it causes allergic symptoms or

**1. Eigenschaften :**

Das Produkt wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm (en): EN388 & EN 420:2003 und erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.  
Kategorie II Arbeitshandschuhe  
Dominierendes Material: Polyester  
Zusatzmaterial: Latex

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Größe :**  
Gloves after the foundation should not s restrict or impede the ability of the user movement.  
**5. Transport, storage and disposal considerations:**  
Store this product in a clean, dry place away from caustic agents, solvents and solvent vapours, away from direct sunlight, in room temperature and ambient relative humidity below 90%. Maximum storage time is 5 years.  
Do not stack heavy objects or materials on the product during transport or storage, otherwise the product may not applicable.  
The product does not require any specific disposal.

**2. Anwendung:**  
Das Produkt schützt gegen Abrieb, Schnitte und Stiche, wie beschrieben in der Tabelle oben.  
Das Produkt ist geeignet für alle Arbeits Transport, Handhabung, Lagerung, Montage, Automobil, Gartenarbeit  
**3. Art der Verwendung :**  
Vor Gebrauch, überprüfen den technischen Zustand und insbesondere, dass die Handschuhe sind nicht zerrissen, befeuchtet mit brennbaren Stoffen, dass alle Befestigungselemente sind bereitbetrieht (wenn irgendwelche), sind sie sind komplett. Das Produkt darf nicht unabhängig modifiziert werden. Im Fall von mechanischer Defekte, Risse, Löcher, Reißnähte, beschädigte Befestigungselemente, oder andere Elemente, Handschuhe verlieren s shelf life.  
Das Produkt kann werden verwendet, auf unbestimmte Zeit.  
WARNUNG!  
Es ist immer notwendig, zu beurteilen, ob das Produkt bietet Schutz angemessen auf die Arbeitsbedingungen.  
Sie nicht verwenden das Produkt, wenn es verursacht

**1. Eigenschaften :**

allergische Symptome oder hat worden beschädigt in Kontakt mit der Haut.  
Handschuhe sollten nicht werden verwendet, wo es ist ein Risiko von wird gefangen von bewegten Maschinentellen.  
Bestimmte Chemikalien können sein schädlich auf das Produkt. Detaillierte Informationen zu diesem Thema sollten werden gesucht vom Hersteller.

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Größe :**  
Gloves after the foundation should not s restrict or impede the ability of the user movement.  
**5. Transport, storage and disposal considerations:**  
Store this product in a clean, dry place away from caustic agents, solvents and solvent vapours, away from direct sunlight, in room temperature and ambient relative humidity below 90%. Maximum storage time is 5 years.  
Do not stack heavy objects or materials on the product during transport or storage, otherwise the product may not applicable.  
The product does not require any specific disposal.

**2. Anwendung:**  
Das Produkt schützt gegen Abrieb, Schnitte und Stiche, wie beschrieben in der Tabelle oben.  
Das Produkt ist geeignet für alle Arbeits Transport, Handhabung, Lagerung, Montage, Automobil, Gartenarbeit  
**3. Art der Verwendung :**  
Vor Gebrauch, überprüfen den technischen Zustand und insbesondere, dass die Handschuhe sind nicht zerrissen, befeuchtet mit brennbaren Stoffen, dass alle Befestigungselemente sind bereitbetrieht (wenn irgendwelche), sind sie sind komplett. Das Produkt darf nicht unabhängig modifiziert werden. Im Fall von mechanischer Defekte, Risse, Löcher, Reißnähte, beschädigte Befestigungselemente, oder andere Elemente, Handschuhe verlieren s shelf life.  
Das Produkt kann werden verwendet, auf unbestimmte Zeit.  
WARNUNG!  
Es ist immer notwendig, zu beurteilen, ob das Produkt bietet Schutz angemessen auf die Arbeitsbedingungen.  
Sie nicht verwenden das Produkt, wenn es verursacht

**1. Characteristics :**

allergische Symptome oder hat worden beschädigt in Kontakt mit der Haut.  
Handschuhe sollten nicht werden verwendet, wo es ist ein Risiko von wird gefangen von bewegten Maschinentellen.  
Bestimmte Chemikalien können sein schädlich auf das Produkt. Detaillierte Informationen zu diesem Thema sollten werden gesucht vom Hersteller.

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Größe :**  
Gloves after the foundation should not s restrict or impede the ability of the user movement.  
**5. Transport, storage and disposal considerations:**  
Store this product in a clean, dry place away from caustic agents, solvents and solvent vapours, away from direct sunlight, in room temperature and ambient relative humidity below 90%. Maximum storage time is 5 years.  
Do not stack heavy objects or materials on the product during transport or storage, otherwise the product may not applicable.  
The product does not require any specific disposal.

**2. Anwendung:**  
Das Produkt schützt gegen Abrieb, Schnitte und Stiche, wie beschrieben in der Tabelle oben.  
Das Produkt ist geeignet für alle Arbeits Transport, Handhabung, Lagerung, Montage, Automobil, Gartenarbeit  
**3. Art der Verwendung :**  
Vor Gebrauch, überprüfen den technischen Zustand und insbesondere, dass die Handschuhe sind nicht zerrissen, befeuchtet mit brennbaren Stoffen, dass alle Befestigungselemente sind bereitbetrieht (wenn irgendwelche), sind sie sind komplett. Das Produkt darf nicht unabhängig modifiziert werden. Im Fall von mechanischer Defekte, Risse, Löcher, Reißnähte, beschädigte Befestigungselemente, oder andere Elemente, Handschuhe verlieren s shelf life.  
Das Produkt kann werden verwendet, auf unbestimmte Zeit.  
WARNUNG!  
Es ist immer notwendig, zu beurteilen, ob das Produkt bietet Schutz angemessen auf die Arbeitsbedingungen.  
Sie nicht verwenden das Produkt, wenn es verursacht

RU

**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**  
**Рабочие перчатки**  
**МОДЕЛЬ:97-641**

**1. Характеристики :**

Продукт был сделан в соответствии с требованиями в стандарте (ы): EN388 & EN 420:2003 и отвечает на требования по регулированию (ЕС) 2016/425.  
Категория II рабочие перчатки  
Доминирующий материал: полиэстер  
Дополнительный материал: латекс

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące на terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Размер :**  
Перчатки после на фундаменте должны не s ограничивать или препятствовать в способности этого пользователя движения.  
**5. Условия транспортировки, хранения и утилизации**  
Храните изделие в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, в безопасном расстоянии от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

**1. Charakteristika :**

Produkt byl vyroben v souladu s požadavky na standardu (u): EN388 & EN 420:2003 a odpovídá na požadavky podle nařízení (EU) 2016/425.  
Pracovní rukavice kategorie II  
Dominantní materiál: polyester  
Další materiál: latex

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Méret :**  
Kesztyű után az alapítvány kellene nem s korlátozhatják vagy akadályozhatják a képességét, a felhasználó mozgását.  
**5. Szállítás, tárolás és megsemmisítési feltételek**  
Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalommal ellátott.  
A maximális raktározási idő 5 év.  
A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz tárgyakkal vagy anyagokkal nem szabad letérhelni, mert az megrongálhatja a terméket.  
A termék nem igényel megsemmisítést.  
**6. Gyártó :**  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

**1. Caracteristici :**

Produsul a fost realizat în conformitate cu cerințele din standardul (e): EN388 & EN 420:2003 și îndeplinește în cerințele din Regulamentul (UE) 2016/425.  
Mănuși de lucru de categoria II  
Material dominant: poliester  
Material suplimentar: latex

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Méret :**  
Kesztyű után az alapítvány kellene nem s korlátozhatják vagy akadályozhatják a képességét, a felhasználó mozgását.  
**5. Szállítás, tárolás és megsemmisítési feltételek**  
Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalommal ellátott.  
A maximális raktározási idő 5 év.  
A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz tárgyakkal vagy anyagokkal nem szabad letérhelni, mert az megrongálhatja a terméket.  
A termék nem igényel megsemmisítést.  
**6. Gyártó :**  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

**1. Caracteristici :**

Produsul a fost realizat în conformitate cu cerințele din standardul (e): EN388 & EN 420:2003 și îndeplinește în cerințele din Regulamentul (UE) 2016/425.  
Mănuși de lucru de categoria II  
Material dominant: poliester  
Material suplimentar: latex

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Méret :**  
Kesztyű után az alapítvány kellene nem s korlátozhatják vagy akadályozhatják a képességét, a felhasználó mozgását.  
**5. Szállítás, tárolás és megsemmisítési feltételek**  
Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalommal ellátott.  
A maximális raktározási idő 5 év.  
A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz tárgyakkal vagy anyagokkal nem szabad letérhelni, mert az megrongálhatja a terméket.  
A termék nem igényel megsemmisítést.  
**6. Gyártó :**  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

UA

**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**  
**Робочі рукавички**  
**МОДЕЛЬ:97-641**

**1. Характеристики :**

Продукт був зроблений в відповідно з вимогами в стандарті (и): EN388 & EN 420:2003 і відповідає на вимоги по регулюванню (ЄС) 2016/425.  
Категорія II робочі рукавички  
Домінуючий матеріал: поліестер  
Додатковий матеріал: латекс

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Méret :**  
Kesztyű után az alapítvány kellene nem s korlátozhatják vagy akadályozhatják a képességét, a felhasználó mozgását.  
**5. Szállítás, tárolás és megsemmisítési feltételek**  
Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalommal ellátott.  
A maximális raktározási idő 5 év.  
A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz tárgyakkal vagy anyagokkal nem szabad letérhelni, mert az megrongálhatja a terméket.  
A termék nem igényel megsemmisítést.  
**6. Gyártó :**  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

HU

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
**MUNKAKESZTYŰ**  
**MODELL:97-641**

**1. Jellemzők :**

A termék ben készült a megfelelően a követelményeknek a szabvány (ok): EN388 & EN 420:2003 és megfelel a követelményeknek a rendelet (EU) 2016/425.  
Kategória II munka kesztyű  
Domináns anyag: poliészter  
Kiegészítő anyag: latex

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Méret :**  
Kesztyű után az alapítvány kellene nem s korlátozhatják vagy akadályozhatják a képességét, a felhasználó mozgását.  
**5. Szállítás, tárolás és megsemmisítési feltételek**  
Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalommal ellátott.  
A maximális raktározási idő 5 év.  
A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz tárgyakkal vagy anyagokkal nem szabad letérhelni, mert az megrongálhatja a terméket.  
A termék nem igényel megsemmisítést.  
**6. Gyártó :**  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

RO

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**  
**MĂNUȘI DE LUCRU**  
**MODEL:97-641**

**1. Caracteristici :**

Produsul a fost realizat în conformitate cu cerințele din standardul (e): EN388 & EN 420:2003 și îndeplinește în cerințele din Regulamentul (UE) 2016/425.  
Mănuși de lucru de categoria II  
Material dominant: poliester  
Material suplimentar: latex

Przeznaczony do użytku w warunkach bezpieczeństwa w niej zawartych.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

	Model 97-641-8	Model 97-641-9	Model 97-641-10	Model 97-641-11
Abrasion resistance (0-4)	3	3	3	3
Sharp tool cut resistance (0-5)	1	1	1	1
Tear resistance (0-4)	3	3	3	3
Puncture resistance (0-4)	1	1	1	1
Cut resistance according to EN ISO 13997	X	X	X	X
Wzrost	8"	9"	10"	11"

**4. Méret :**  
Kesztyű után az alapítvány kellene nem s korlátozhatják vagy akadályozhatják a képességét, a felhasználó mozgását.  
**5. Szállítás, tárolás és megsemmisítési feltételek**  
Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalommal ellátott.  
A maximális raktározási idő 5 év.  
A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz tárgyakkal vagy anyagokkal nem szabad letérhelni, mert az megrongálhatja a terméket.  
A termék nem igényel megsemmisítést.  
**6. Gyártó :**  
GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

CZ

**NÁVOD K POUŽÍTÍ**  
**PRACOVNÍ RUKAVICE**  
**MODEL:97-641**

